

July 30, 2010

Dear Colleagues:

RE: Change of CIPHI Leadership

On behalf of the Canadian Institute of Public Health Inspectors (CIPHI), I regret to inform you that Adam Grant has resigned from his position as the National President of the Canadian Institute of Public Health Inspectors. This resignation is effective immediately. The National Executive Council understands and is supportive of Adam's decision and we wish him and his family all the best for the future. It is our collective hope that Adam will be able to return to the NEC in the future to share his energy and passion for our Institute and our profession. His contributions during his tenure with the NEC were innumerable and his leadership will be missed.

In light of this situation, the Constitution and Bylaws of CIPHI, Article 25(A) of Bylaw 4 that states,

“In the event the National President cannot fulfill their duty or complete their term, the National President-Elect shall assume the office of National President to serve the remainder of the term and shall perform the duties of both positions for the rest of the unexpired term. At the expiration of that term, the individual shall advance through election as though there had been no vacancy and assume office of the National President for the prescribed term. The office of Immediate Past President shall continue to be filled by the previous Immediate Past President.”

As such, I will immediately be taking over the role of National President and Claudia Kurzac will remain in her role as Immediate Past National President. During this time of transition, we will continue to work towards preparing for the Annual General Meeting of CIPHI in Vancouver in September.

If you have any questions, comments or concerns, please feel free to contact CIPHI at the general mailbox at office@ciphi.ca or me directly at president@ciphi.ca.

Respectfully,



Phi Phan, BSc, MPH, CPHI(C)
National President

23 juillet 2010

Chers collègues:

Objet: Changements dans le leadership de l'ICISP

Au nom de L'Institut canadien des inspecteurs en santé publique (ICISP), je regrette de vous informer qu'Adam Grant a démissionné de sa position comme président national de l'Institut canadien des inspecteurs en santé publique. Cette démission est en vigueur immédiatement. Le Conseil exécutif national comprend et appuie la décision d'Adam et nous lui souhaitons ainsi qu'à sa famille le meilleur pour l'avenir. Ensemble nous espérons qu'Adam pourra revenir au Conseil exécutif national pour partager son énergie et sa passion pour notre institut et notre profession. Ses contributions, pendant son séjour avec le Conseil exécutif national, ont été considérables ainsi que ces qualités de leadership.

À la lumière de cette situation, dans la Constitution et les Règlements de l'ICISP, l'article 24 (A) du règlement 4 stipule :

« Au cas où le Président national ne peut pas accomplir leur fonction de président ou terminer leur terme, le Président désigné national assumera le poste de Président national pour le reste du terme et remplira les fonctions des deux positions pour le reste du terme non expiré. À la fin du terme, l'individu sera élu officiellement comme s'il n'y avait pas eu de poste vacant et entrera en fonction comme Président national pour la durée du mandat. Le poste de Président sortant continuera à être comblé par le Président sortant antérieur. » (Étant donné que la constitution n'est pas encore traduite en français, la présente traduction du règlement 24 (A) n'est pas une version officielle).

À ce titre, j'assumerai immédiatement le rôle de Président national et Claudia Kurzac restera comme Présidente sortante. Pendant cette période de transition, nous continuerons à travailler vers la préparation de l'Assemblée générale annuelle de l'ICISP qui aura lieu à Vancouver en septembre.

Si vous avez des questions, commentaires ou inquiétudes, sentez-vous libre de communiquer avec le bureau de l'ICISP à office@ciphi.ca ou avec moi personnellement au president@ciphi.ca.

En terminant, je vous remercie de l'attention que vous porterez à cette lettre et recevez, chers collègues, mes sincères salutations.



Phi Phan, BSc, MPH, CPHI(C)
Président national